



CHAMBRE DES COMMUNES  
HOUSE OF COMMONS  
CANADA

## Comité permanent des langues officielles

---

LANG • NUMÉRO 009 • 2<sup>e</sup> SESSION • 41<sup>e</sup> LÉGISLATURE

---

TÉMOIGNAGES

**Le mardi 4 février 2014**

**Président**

**L'honorable Michael Chong**



## Comité permanent des langues officielles

Le mardi 4 février 2014

•(0850)

[Français]

**La greffière du comité (Mme Suzie Cadieux):** Honorables membres du comité, je constate qu'il y a quorum.

Je dois informer les membres que la greffière du comité ne peut recevoir que des motions pour l'élection à la présidence. La greffière ne peut recevoir aucune autre motion. Elle ne peut entendre de rappels au Règlement ni participer aux débats.

[Traduction]

Nous pouvons maintenant procéder à l'élection du président.

Conformément au paragraphe 106(2) du Règlement, le président doit être un député du parti ministériel.

Je suis prête à recevoir les motions concernant l'élection du président.

[Français]

**M. Yvon Godin (Acadie—Bathurst, NPD):** Je propose M. Michael Chong comme président.

[Traduction]

**La greffière:** M. Godin propose que M. Chong soit élu à la présidence du comité.

Y a-t-il d'autres motions? Plaît-il au comité d'adopter la motion?

**Des voix:** D'accord.

(La motion est adoptée.)

**La greffière:** Je déclare la motion adoptée et M. Chong dûment élu président du comité.

[Français]

Avant d'inviter M. Chong à prendre place au fauteuil, si le comité le désire, nous allons procéder à l'élection des vice-présidents.

Conformément au paragraphe 106(2) du Règlement, le premier vice-président doit être un député de l'opposition officielle.

[Traduction]

Je suis prête à recevoir les motions concernant l'élection du premier vice-président.

[Français]

**L'hon. Michael Chong (Wellington—Halton Hills, PCC):** Je propose M. Godin comme vice-président.

[Traduction]

**La greffière:** M. Chong propose que M. Godin soit élu au poste de premier vice-président du comité.

Y a-t-il d'autres motions? Plaît-il au comité d'adopter la motion?

**Des voix:** D'accord.

(La motion est adoptée.)

[Français]

**La greffière:** Je déclare la motion adoptée et M. Godin dûment élu premier vice-président du comité.

Conformément au paragraphe 106(2) du Règlement, le second vice-président doit être un député de l'opposition provenant d'un autre parti que celui de l'opposition officielle.

Je suis maintenant prête à recevoir des motions pour l'élection du second vice-président.

[Traduction]

**M. Jamie Nicholls (Vaudreuil-Soulanges, NPD):** Je propose Lise St-Denis.

[Français]

**La greffière:** Il est proposé par M. Nicholls que Mme St-Denis soit élue seconde vice-présidente du comité. Plaît-il au comité d'adopter la motion?

**Des députés:** D'accord.

(La motion est adoptée.)

**La greffière:** Je déclare la motion adoptée et Mme St-Denis dûment élue seconde vice-présidente du comité.

J'invite maintenant M. Chong à prendre place au fauteuil.

**Le président (L'hon. Michael Chong (Wellington—Halton Hills, PCC)):** Monsieur Gourde, vous avez la parole.

**M. Jacques Gourde (Lotbinière—Chutes-de-la-Chaudière, PCC):** Monsieur le président, je propose que nous passions à huis clos pour discuter des travaux futurs du comité.

(La motion est adoptée.)

[La séance se poursuit à huis clos.]





Publié en conformité de l'autorité  
du Président de la Chambre des communes

---

### PERMISSION DU PRÉSIDENT

---

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la *Loi sur le droit d'auteur*. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

---

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante : <http://www.parl.gc.ca>

Published under the authority of the Speaker of  
the House of Commons

---

### SPEAKER'S PERMISSION

---

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its Committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the *Copyright Act*. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a Committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the *Copyright Act*.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its Committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

---

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address: <http://www.parl.gc.ca>